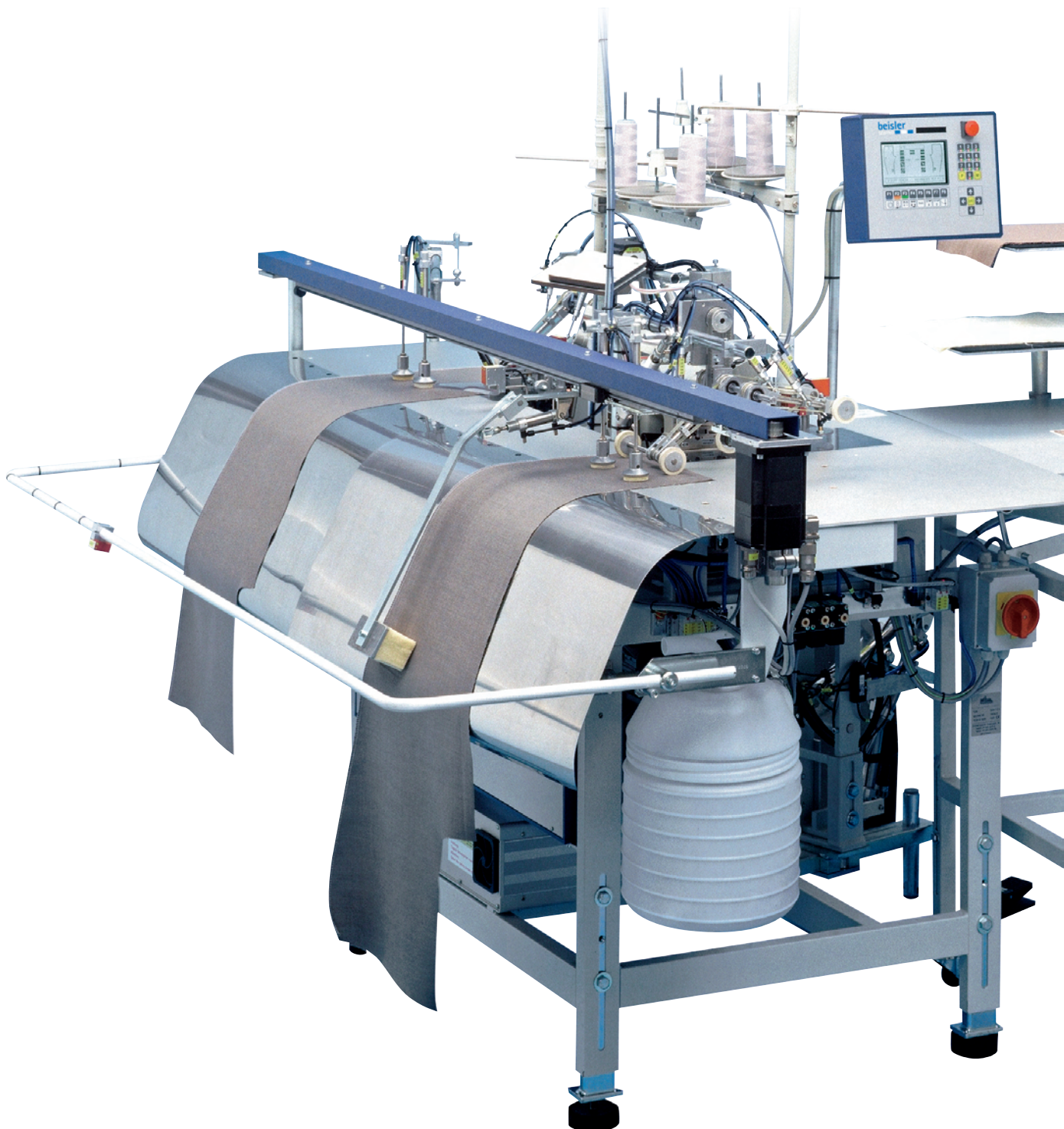


1265-5

Umstech-Nähanlagen zum Versäubern
von Vorder- und Hinterhosenteilen

1365-5-2

Overlock sewing units for serging
the front and back trousers



1265-5 / 1365-5-2

Umstech-Nähanlagen / *Overlock sewing units*

Hosen automatisch umstechen

Die Nähanlagen 1265-5 und 1365-5-2 mit Differential-Ober- und Untertransport bieten herausragende Lösungen zum rationellen Versäubern von Vorder- und Hinterhosenteilen.

Die 1265-5 ist eine Ein-Kopf Umstech-Nähanlage mit integriertem DC-Nähantrieb. Die 1365-5-2 ist eine Zwei-Kopf Umstech-Nähanlage und kann zusätzlich mit einem dritten Nähkopf ausgestattet werden. Dieser ermöglicht bei der Verarbeitung des Hosensaumes eine weitere Leistungssteigerung. Die ganze Hose wird in einem Arbeitsgang umstochen, auch Gesäß- und Schlitzbogen (abhängig von der Form) können in den Arbeitsgang integriert werden. Auch Hosen mit Kniefutter können problemlos verarbeitet werden: Mit einer optionalen Klebestation werden beide Nähteile fixiert und verschiebungsfrei, mit der gewünschten Mehrweite im Kniefutter, umstochen.

Ihre Vorteile – Nähanlagen 1265-5 und 1365-5-2

- Differenzierbarer Ober- und Untertransport für unterschiedliche Mehrweitenbeträge in der Kniefutterverarbeitung
- Differenzierbarer Ober- und Untertransport ermöglicht die Verarbeitung von Stretch-Material
- Klebestation zum Fixieren des Kniefutters (optional)
- Konstante Nähergebnisse
- Gleichmäßige Nahtbreiten durch exakte Schnittkantenführung
- Hohe Nähgeschwindigkeit
- Hohe Produktivität durch überlappte Arbeitsweise
- Kein Beschneiden des Stoffes – nur überstehende Fadenenden werden abgeschnitten – die Maßhaltigkeit der Teile bleibt erhalten
- Frei programmierbare Mikroprozessor-Steuerung mit Grafik-Bedienfeld zur Erstellung individueller Programmabläufe
- Umfangreiche Auswahl an Näheinrichtungen für 2- oder 3-fädige Nahtbilder sowie unterschiedliche Nahtbreiten
- Kurze Anlernzeiten durch einfache Bedienung
- Hohe Anwendungsflexibilität
- Nahtfolgen frei programmierbar

Zusätzliche Vorteile der Nähanlage 1365-5-2

- Zweikopf-Umstechanlage für höchste Effizienz
- Leistungssteigerung durch 3. Nähkopf (optional) zum Versäubern der Säume oder der Gesäßnähte

Leistungsbeispiele in 480 Min.

- Vorderhosen mit Kniefutter umstechen
1265-5: ca. 650 Hosen (4 Nähte)
1365-5-2: ca. 1.050 Hosen (4 Nähte)
- Hinterhosen umstechen
1265-5: ca. 1.050 Hosen (4 Nähte)
1365-5-2: ca. 2.700 Hosen (4 Nähte)
- Komplette Hosen mit Kniefutter umstechen
1265-5: ca. 450 Hosen (8 Nähte)
1365-5-2: ca. 700 Hosen (8 Nähte)
- Komplette Hosen ohne Kniefutter umstechen
1265-5: ca. 550 Hosen (8 Nähte)
1365-5-2: ca. 1.350 Hosen (8 Nähte)

Automatic serging of trousers

The sewing units 1265-5 and 1365-5-2 with differential top and bottom feed offer excellent solutions for the rational serging of front and hind trousers parts.

The 1265-5 is a single-head overlock unit with integrated DC sewing motor. The 1365-5-2 is a twin-head overlock unit and can additionally be equipped with a third sewing head allowing a further increase in efficiency when processing the trousers hem. The trousers is completely serged in one operation, i.e. also the seat curve and the vent curve (depends on shape) can be integrated in the operation. Even trousers with knee lining can be processed without any problems: Both workpieces are fused by means of an adhesive tacker (optional) and serged without displacement with the desired fullness in the knee lining.

Your advantages – Sewing units 1265-5 and 1365-5-2

- Differential top- and bottom feed for different fullness values in the processing of knee lining
- Differential top- and bottom feed enables the processing of stretch material
- Adhesive tacker for fusing the knee lining (option)
- Constant sewing results
- Regular seam widths by means of accurate edge guiding
- High sewing speed
- High productivity through overlapped working method
- No material trimming – only protruding thread ends are cut – the dimensional accuracy of the parts is maintained
- Freely programmable microprocessor control with graphic control panel for individual program sequences
- Comprehensive range of sewing equipment for 2-thread or 3-thread seam patterns as well as various seam widths
- Short instruction times due to easy handling
- High application flexibility
- Freely programmable seam sequences

Additional advantages of the sewing unit 1365-5-2

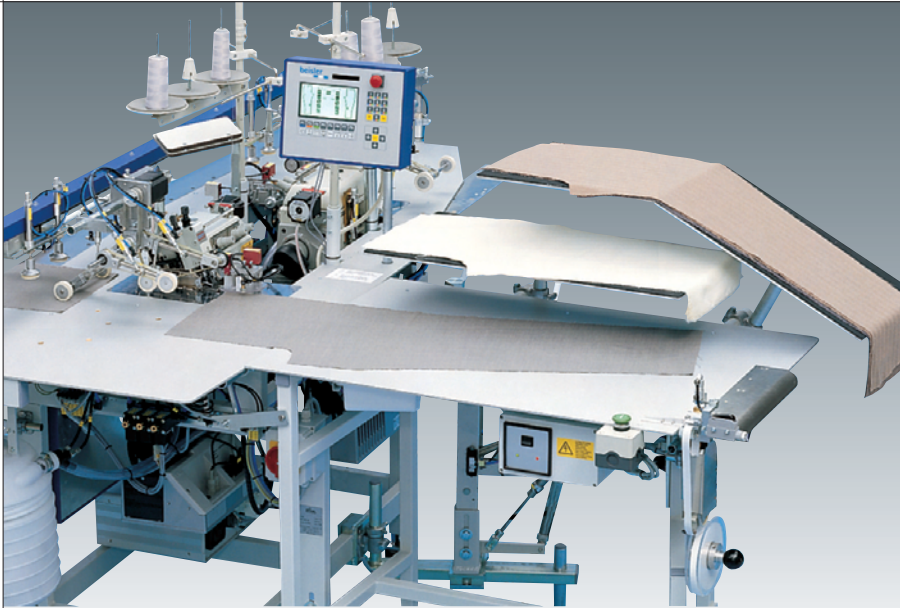
- Twin-head overlock unit for maximum efficiency
- Increase in efficiency by third sewing head (optional) for serging of hems or seat seams

Performance examples in 480 min.

- Serging front trousers with knee lining
1265-5: approx. 650 trousers (4 seams)
1365-5-2: approx. 1,050 trousers (4 seams)
- Serging back of trousers
1265-5: approx. 1,050 trousers (4 seams)
1365-5-2: approx. 2,700 trousers (4 seams)
- Serging complete trousers with knee lining
1265-5: approx. 450 trousers (8 seams)
1365-5-2: approx. 700 trousers (8 seams)
- Serging complete trousers without knee lining
1265-5: approx. 550 trousers (8 seams)
1365-5-2: approx. 1,350 trousers (8 seams)

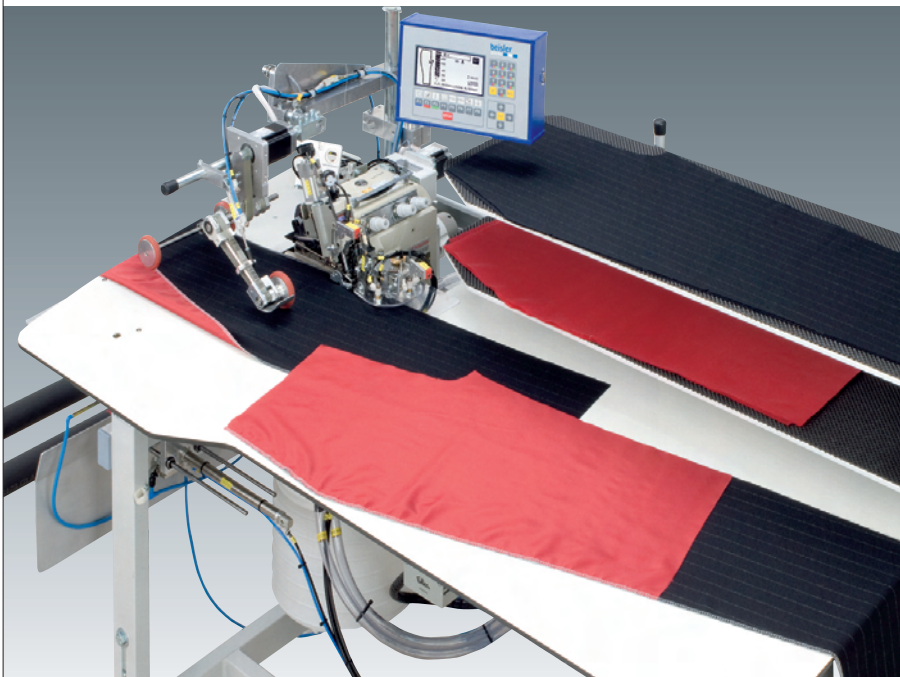
1265-5 / 1365-5-2

Die Anwendungen / Applications



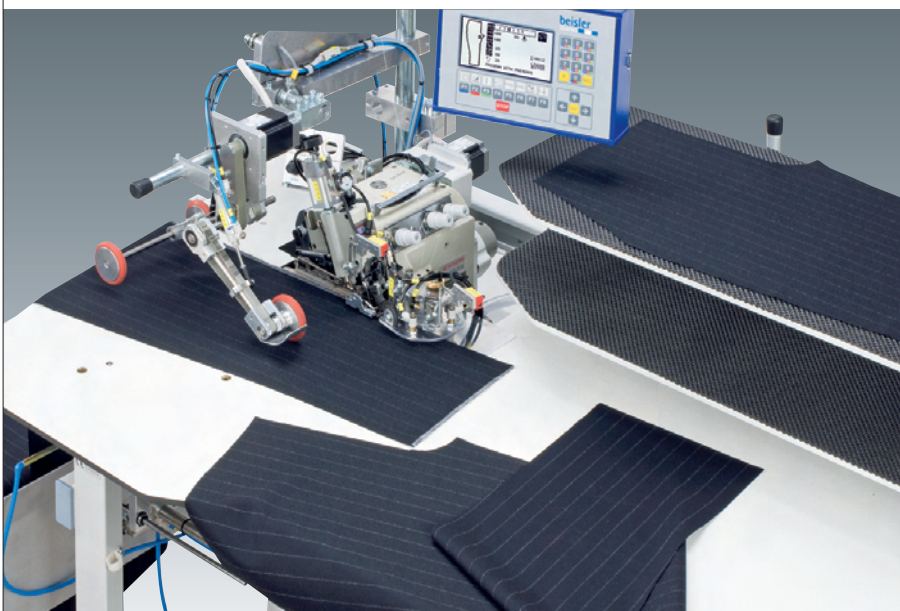
1365-5-2: Zwei-Kopf Umstech-Nähanlage mit optionaler Klebestation zur effizienten Verarbeitung von Vorderhosen mit Kniefutter. Die erforderliche Mehrweite von unten im Kniefutter wird automatisch eingearbeitet.

1365-5-2: Twin-head overlock unit with optional adhesive tacker for efficient processing of front trousers with knee lining. The required fullness in the knee lining from below is distributed automatically.



1265-5: Ein-Kopf Umstech-Nähanlage zur Verarbeitung von Vorderhosen mit Kniefutter. Die erforderliche Mehrweite im Kniefutter wird wechselweise von oben und von unten automatisch eingearbeitet. Eine Klebestation ist bei dieser Verarbeitungsmethode nicht erforderlich.

1265-5: Single-head overlock unit for processing of front trousers with knee lining. The required fullness in the knee lining is automatically distributed alternately from above and below. This processing method does not require an adhesive tacker.



1265-5 und 1365-5-2: Mit beiden Nähanlagen können Vornähte wie z. B. Saum und Gesäßnaht umstochen werden.

1265-5 and 1365-5-2: Pre-seams as e.g. hems and seat seams can be serged with both sewing units.

1265-5 / 1365-5-2

Die technischen Daten / The technical data

						 - System	 - Nm		
	Stichlänge	Stiche/Min.	Nähgut	Umstechbreite, wahlweise	Einstellbare Tischhöhe	Nadelsystem	Nadelstärke	Bauschgarn	
	<i>Stitch length</i>	<i>Stitches/min.</i>	<i>Material</i>	<i>Serging width, selectable</i>	<i>Adjustable table height</i>	<i>Needle system</i>	<i>Needle size</i>	Bulked thread	
	0 U [mm] max.	[min ⁻¹] max.		[mm]	[mm]		max.	[Nm] max.	
1265-5	1,0 – 5,0	1,0 – 4,5	6.500	LM	4,0 / 5,0 / 6,0	850 – 1.200	B 27	90 – 100	D-TEX 110-1
1365-5-2	1,0 – 5,0	1,0 – 4,5	6.500	LM	4,0 / 5,0 / 6,0	850 – 1.200	B 27	90 – 100	D-TEX 110-1

O = Obertransport
 U = Untertransport
 LM = Leichtes bis mittelschweres Nähgut
 ● = Serienausstattung
 ○ = Optionale Zusatzausstattung

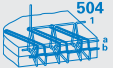
◆ = Wahlweise 2- oder 3-Faden Überwendlichstich

* = Fadenwächter nur für den 2. Nähkopf für Nadel- und Greiferfaden (1365-5-2)

O = Top feed
 U = Bottom feed
 LM = Light weight to medium weight material
 ● = Standard equipment
 ○ = Optional equipment

◆ = Either available with two-thread overlock or with three-thread overlock

* = Thread monitor only on 2nd sewing head for needle and looper thread (1365-5-2)

									
	Eine Nadel	Zwei-Faden-Überwendlichstich	Drei-Faden-Überwendlichstich	Kettenstichgreifer	Differential-Untertransport und Fuß-Obertransport	Mehrweite oben, Glattnähen, Mehrweite unten	Fadenwächter	Stapler	Programmsteuerung; Bedienfeld mit Grafik-Display
	Single needle	Two-thread overlock	Three-thread overlock	Looper, crossline	Differential bottom feed and variable top feed	Fullness above, smooth sewing, fullness below	Thread monitor	Stacker	Program control; operating panel with graphical display
1265-5	15	◆	◆	●	●	●	○	●	●
1365-5-2	15	◆	◆	●	●	●	●*	●	●

	Nennspannung	Leistungsaufnahme	Gewicht, komplett		Luftbedarf je Arbeitshub / Luftdruck	Abmessungen (Länge, Breite, Höhe)
	Nominal voltage	Power consumption	Weight, complete		Air requirement per stroke / Air pressure	Dimensions (Length, Width, Height)
	[V], [Hz]	[kVA] max.	[kg]		[NL] [bar]	[mm]
1265-5	1x230V, 50/60 Hz	1,0	230		20 6	1.500 900 1.700
1365-5-2	1x230V, 50/60 Hz	1,5	380		40 6	2.300 1.500 1.700

Zusatzausstattungen 1265-5

- 1970 592944** Fixiereinrichtung für Kniefutterverarbeitung (erforderlich für gleiches Nahtbild auf rechter Stoffseite)
- 1970 590694** Einrichtung zur Verarbeitung von vorgefertigten Taschenbeuteln zwischen der Hose und dem Kniefutter
- 1970 590684** Stapler 202/1-4 (automatische Trennung von rechten und linken Teilen)

Zusatzausstattungen 1365-5-2

- 1970 590874** Vorlegetisch (für 2-Kopf) mit Fixiereinrichtung für Kniefutterverarbeitung
- 1970 590894** Vorlegetisch mit 3. Nähkopf mit Fixiereinrichtung für Kniefutterverarbeitung
- 1970 590904** Stapler 202/1-4 (automatische Trennung von rechten und linken Teilen)

Optional equipment 1265-5

- 1970 592944** Fusing device for processing of knee lining (required for identical seam pattern at the right material side)
- 1970 590694** Device for processing prefabricated pocket bags between the trousers and the knee lining
- 1970 590684** Stacker 202/1-4 (right and left trousers parts are separated automatically)

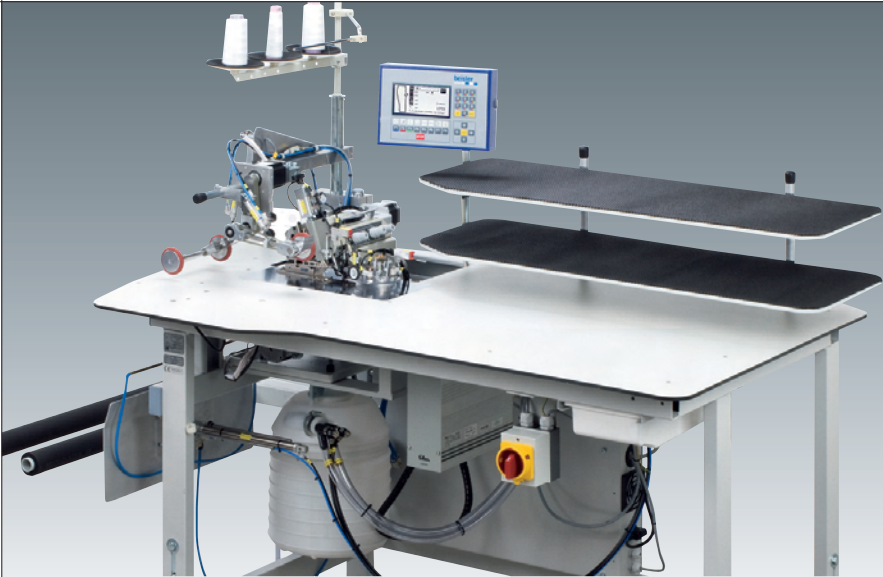
Optional equipment 1365-5-2

- 1970 590874** Preparation table (for 2nd head) with fusing device for processing of knee lining
- 1970 590894** Preparation table with 3rd sewing head with fusing device for processing of knee lining
- 1970 590904** Stacker 202/1-4 (right and left trousers parts are separated automatically)

1265-5 / 1365-5-2

Hosen automatisch umstechen / *Automatic serging of trousers*

beisler
SEWING



1265-5: Ein-Kopf Umstech-Nähanlage zum Umstechen von langen Teilen, wie z. B. Hinter- und Vorderhosen.

1265-5: Single-head overlock unit for serging of long parts, as e.g. hind and front trousers.

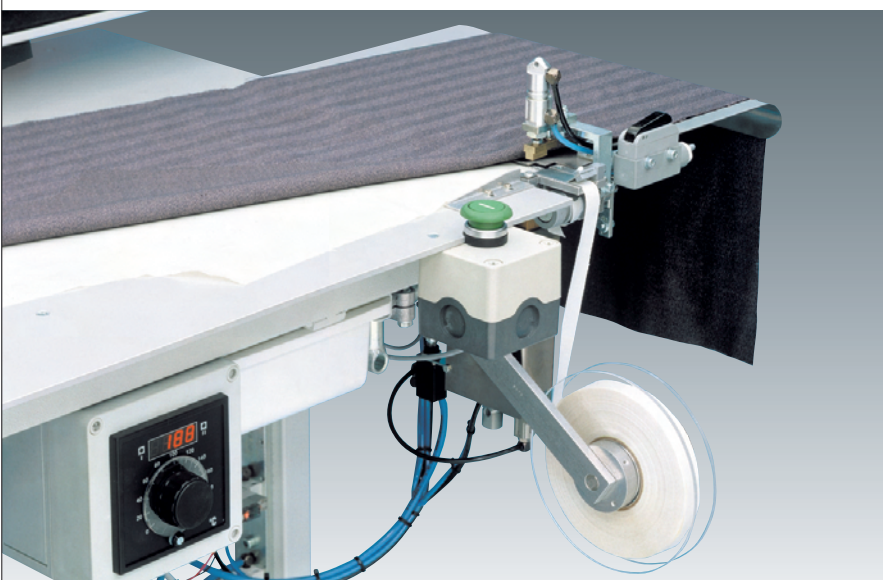


1365-5-2: Zwei-Kopf-Umstech-Nähanlage zum effizienten Umstechen von langen Teilen, z. B. Vorder- und Hinterhosen. Zur Verarbeitung von Vorderhosen mit Kniefutter ist eine optionale Klebestation und passend zugeschnittenes Kniefutter erforderlich.

Anwendungsbeispiel: Das Kniefutter wird an der Klebestation mit dem Oberstoff fixiert. Die Schrittnaht wird am ersten Nähkopf positioniert und der Nähvorgang beginnt automatisch. Das Nähgut wird automatisch geführt, genäht und zum zweiten Nähkopf transportiert. Die Seitennaht wird automatisch versäubert, und das Nähgut wird abgestapelt. Das Versäubern der Hinterhosenteile erfolgt in gleicher Weise (ohne Kniefutter).

1365-5-2: Twin-head overlock unit for efficient serging of long parts, e.g. hind and front trousers. For the processing of front trousers with knee lining an optional adhesive tacker as well as cut-to-size knee lining parts are required.

Example of application: The knee lining is fused with the upper fabric by means of the adhesive tacker. The trousers inseam is positioned at the 1st sewing head and the sewing operation starts automatically. The fabric is automatically guided and sewn, and then transported to the 2nd sewing head. The side seam is automatically serged, and the fabric is stacked. The rear parts of the trousers are serged in the same way (without knee lining).



Dürkopp Adler GMBH

Potsdamer Straße 190

33719 Bielefeld

GERMANY

Phone +49 (0) 521 / 925-00

E-mail marketing@duerkopp-adler.com

www.duerkopp-adler.com

Beisler – a brand of Dürkopp Adler GMBH



BLUECOMPETENCE

Alliance Member

Partner of the Engineering Industry
Sustainability Initiative